

# Le Sévrien

● n° 55 - octobre 2002



● L'esc@le  
Direction emploi



● Expo  
Les Sévriens dans  
la guerre d'Algérie



● Navigation  
A pleine vapeur

Têtes de l'Art  
Donnez-m'en un livre...

**PUB**





## SOMMAIRE

**Culture** 6  
Têtes de l'Art

**Vie des quartiers** 8  
Deux quartiers champions

**Environnement** 9  
La prière de l'arbre



**Jeunesse** 10  
Sur le chemin de l'emploi

**Hommage** 11  
Les Sévriens dans la guerre d'Algérie

**Portrait** 12  
Bruno Martin-Neuville



**Culture** 13  
Galerie K3

**Tribune libre** 15

**Bloc-notes** 16

Directeur de la publication :  
**François Kosciusko-Morizet**,  
Maire de Sèvres

Directeur adjoint de la publication : **Philippe Cézard**

Rédactrice en chef : **Catherine Verlhac**

Photographes : **William Goëta**, **Thierry Meneau**

Conception et réalisation : **Philippe Cézard**

Rédaction et administration :

**Service de la Communication**

Mairie de Sèvres, 54, Grande Rue - 92310 Sèvres

Tél. : 01 41 14 10 10

Site internet : <http://www.ville-sevres.fr>

Courrier électronique : [mairie@ville-sevres.fr](mailto:mairie@ville-sevres.fr)

Régie publicitaire : **FRANCE RÉGIE**

21, allée de Clichy - 93340 Le Raincy

Tél. : 01 41 53 00 90 / 06 10 17 03 83

Photogravure et Impression :

**Imprimerie de Montligeon**

61400 La Chapelle Montligeon

Tél. : 02 33 85 80 00

Distribution boîtes aux lettres : **La Poste**

Dépôt légal : 4<sup>ème</sup> trimestre 2002



## Le goût de lire et d'écrire

Alors que les magazines s'effraient régulièrement des difficultés de l'école de la République à transmettre ces savoirs fondamentaux que sont l'écriture et la lecture, je me réjouis du succès rencontré par Têtes de l'Art. Cette opération lancée et organisée par Nathalie Martin, la plus jeune conseillère municipale de Sèvres, prouve que l'appétit de

lire et d'écrire est encore vivace à tous les âges puisque plus de 240 concurrents ont envoyé un manuscrit, faisant de Têtes de l'Art un concours national.

Quant au salon littéraire qui clôt le concours d'écriture, il rassemble plus de 70 auteurs parmi lesquels René Rémond, Robert Solé ou Maryse Wolinski. Ce bel événement nous offre à tous la possibilité de rencontrer des écrivains reconnus et de jeunes auteurs. C'est une façon d'entrer dans la confiance de l'auteur et, pour ce dernier, de partager ses coups de cœur.

Ce goût de lire et d'écrire s'acquiert dès le plus jeune âge. C'est la raison pour laquelle la Ville remet chaque année un chèque-livre aux enfants scolarisés à Sèvres pour Noël et un dictionnaire aux élèves de CM2, avant leur passage en 6ème.

Nous avons aussi à Sèvres un superbe équipement consacré aux livres, à la musique et au multimédia : la Bibliothèque-Médiathèque. La quantité d'ouvrages du fonds a considérablement augmenté depuis l'ouverture. Preuve du succès du lieu, la fréquentation augmente tous les ans, drainant les amoureux de la culture bien au delà des frontières de Sèvres.

Ecrire est une façon de témoigner et lire un moyen de ne pas oublier. C'est ce à quoi nous invitent deux expositions ce mois-ci à Sèvres : d'une part, les Sévriens pendant la guerre d'Algérie et, d'autre part, le bicentenaire de la Légion d'Honneur. A leur manière, ces deux manifestations nous incitent, en ce début du 21ème siècle, à nous rappeler que beaucoup se sont battus pour notre pays ou se distinguent encore par des actes méritants.

Chaque livre est une fenêtre ouverte sur le monde. Je suis heureux que Sèvres, à son niveau, soit une maison pleine de livres.

*Votre maire*

**François Kosciusko-Morizet**



Commémoration de la Libération de Sèvres le 24 août.



Le Maire a suivi la rentrée scolaire école Croix Bosset le 3 septembre.



Le Forum des Associations en images les 7 et 8 septembre. Plus de 80 associations ont exposé pendant ces deux jours, au cours desquels de nombreuses animations furent proposées. Le 7 septembre, les associations se sont retrouvées pour dîner.







Inauguration de l'exposition "La Chine" à l'escale le 6 septembre.



Inauguration par le Maire de la crèche parentale "Au Pays des Merveilles" le 13 septembre, en présence de Chantal Mazard, Conseillère municipale chargée de la Petite Enfance.



Dîner de quartier rue Georges Vogt le 7 septembre.



Arrivée de la Coupe Jean Olry, traversée de Paris en canoë-kayak, le 15 septembre pour laquelle Michel Bès, directeur de Dynamic Sèvres, n'a pas hésité à se mettre à l'eau.



Et comme chaque année depuis 11 ans, la Brocante de Sèvres a connu une affluence record le 15 septembre.

## Parole d'élue



La première partie de l'opération «Têtes de l'Art» vient de s'achever. Ce concours a

été une véritable réussite. Du point de vue de la participation déjà, puisque nous avons reçu 240 réponses lues et relues par 51 jurés. Ces derniers ont véritablement «joué le jeu» et se sont investis à fond dans leur fonction. La mobilisation a été un des éléments clés du succès. En effet, un groupe de partenaires et de bénévoles s'est constitué au fil des rencontres. De celles-ci sont nés des échanges d'une grande richesse. Voilà au moins un aboutissement heureux ! Réunir écrivains, lecteurs, associations liées à la lecture et à l'écriture semble un bon point de départ pour dynamiser la vie littéraire de notre ville.

Alors, n'hésitez pas à venir les rencontrer. Si vous souhaitez participer, comme de nombreux Sévriens, plus activement à cette opération, je ne saurais trop vous encourager à venir m'en parler. La prochaine édition aura lieu en 2004 et nous avons besoin de vous pour pérenniser l'événement.

**Nathalie Martin**  
Conseillère Municipale  
déléguée à la Jeunesse

# Têtes de l'Art

## Des écrivains à livre ouvert

**Dialogues, dédicaces, interviews, lectures :  
Dimanche 20 octobre  
2002 au SEL, une soixantaine d'écrivains viennent à la rencontre du public.**

### Le rendez-vous littéraire du Val de Seine

Ils sont tous en quête d'une histoire à travers un objet, un amour, un personnage... Une soixantaine d'écrivains, confirmés, jeunes écrivains ou historiens de la vie locale viendront discuter avec le public, dimanche 20 octobre au SEL. Chacun disposera d'un stand pour présenter ses ouvrages et les dédicacer aux visiteurs. Parmi les auteurs du salon, signalons particulièrement la présence de René Rémond, Patrick Besson, Robert Solé, Denis Seznec, Maryse Wolinski, Jean-Pierre Luminet; la participation d'auteurs de Sèvres et ses environs comme Christian Gaudin ou Henri David et des historiens de la vie locale comme Lucile Hubschmann, Hubert Charron, Pierre Lescot, Pierre Mercier et Christian Bénilan.

### Des animations toute la journée

#### Lectures :

Pendant la durée du salon, des lectures de textes, extraits des livres des écrivains présents, seront lus par les conteurs de Sèvres, l'Atelier de lecture Espace-Temps et le Théâtre de l'Avant-Seine.

#### Entretiens :

Emerentienne Dubourg, journaliste-critique et sévrienne, animera des interviews des écrivains présents, avec la participation des visiteurs.

#### Librairies :

Deux libraires assureront sur place la vente de livres pour ceux qui souhaitent en acheter.

### La soirée de clôture

Le salon se clôturera par la remise des prix du concours d'écriture, au SEL, sous la présidence de l'écrivain Robert Solé et du Maire.

#### Musique :

L'orchestre du Conservatoire de musique et de danse de Sèvres assurera les intermèdes musicaux de la soirée.

#### Court-métrage :

La soirée s'ouvrira sur la projection d'un court-métrage réalisé par une classe de 4ème en sections internationales du collège de Sèvres et leur professeur Christine Marret, agrégée de lettres et professeur de français. Ensemble, ils ont écrit et réalisé un scénario-fiction sur le thème de la porcelaine, tourné à la Manufacture de Sèvres (durée 16 mn).

#### Mise-en-scène :

C'est en découvrant leurs textes lus et mis en scène, que les participants sauront s'ils sont primés par le jury. Des extraits des écrits des trois premiers de chacune des catégories seront présentés par des conteurs ou joués sur scène par des comédiens.

### La suite : en 2004

«Têtes de l'Art», initié par Nathalie Martin, conseillère municipale, veut être avant-tout un événement culturel suscitant la participation du public autour de l'écriture et du livre. Il est prévu que l'événement se renouvelle tous les deux ans. Il devrait s'ouvrir encore à de nouveaux partenaires et peut-être vers de nouveaux horizons.

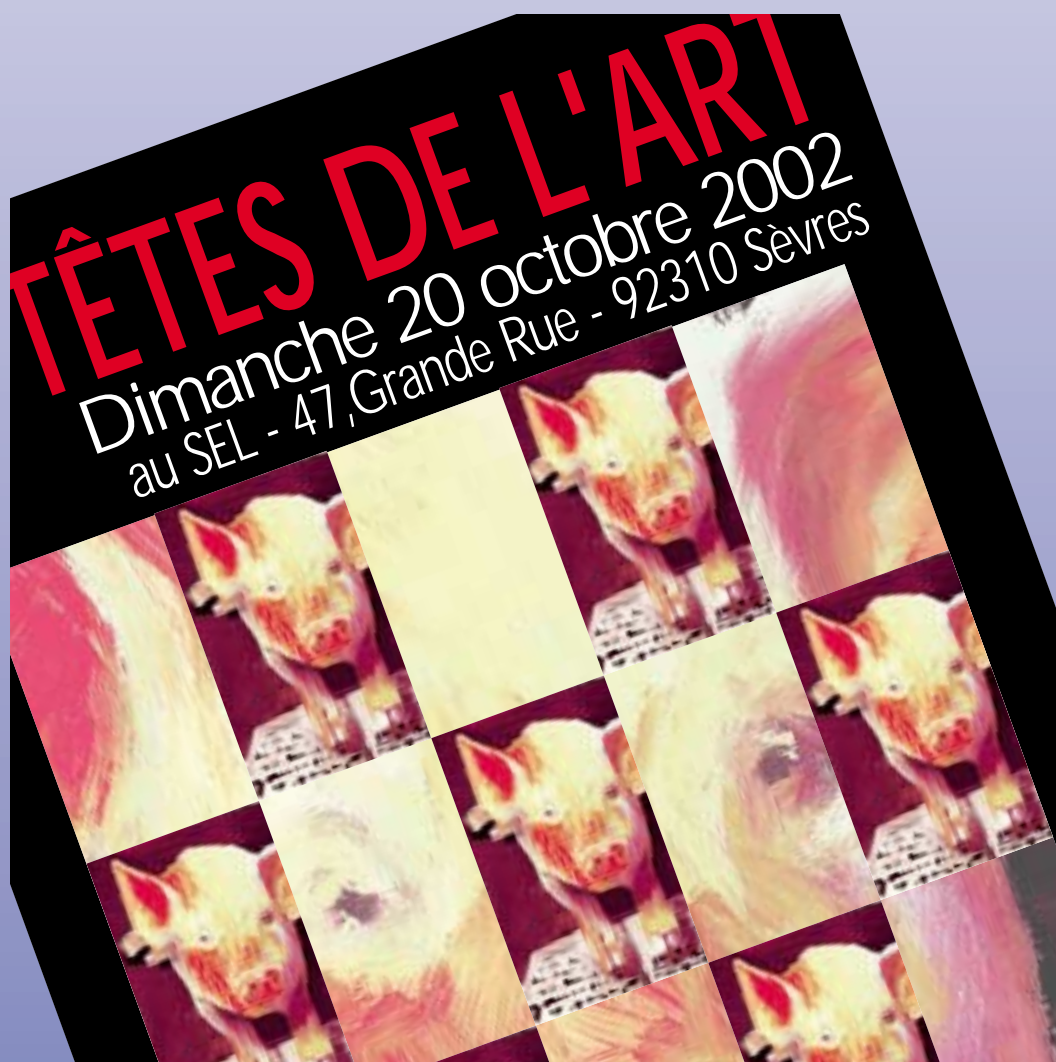
#### Informations pratiques

- Soirée de clôture à partir de 20h30
- Le salon sera ouvert de 10h à 19h, au SEL 47/49, Grande Rue.





Les participants étaient invités à écrire sur le thème de la porcelaine.



## Concours : Ecrire est un plaisir

### Grand concours national

Pour une première, c'est un succès ! 244 participants de tous âges, de tous horizons, ont envoyé un texte en prose, en vers ou sous forme de scénario, sur le thème de la Porcelaine. Le nombre de participants atteint fait entrer «Têtes de l'Art» dans les concours d'écriture répertoriés au niveau national par le guide Carlier.

### Les prix des lauréats

Les lauréats seront annoncés lors de la remise des prix, dimanche 20 octobre 2002, pour la clôture du salon littéraire, à 20h30.

Un extrait des textes des premiers concurrents de chacune des trois catégories sera lu sur scène par des comédiens et des conteurs. En outre, dans chaque catégorie, le premier recevra un chèque-livre de 75 €, le deuxième de 45 € et le troisième de 30 € et les dix premiers bénéficieront d'un chèque-livre de 15 €. Les premiers de chaque catégorie découvriront la Manufacture de Sèvres au cours d'une visite commentée.

Jean-Michel Touche, des éditions Mille-tard, éditera les écrits des dix premiers de la catégorie prose des plus de 20 ans et les premiers des autres catégories. Cette édition, tirée à 2000 exemplaires, sera mise en vente dans toute la France (au prix de 16 €). Les droits d'auteurs seront reversés à des associations caritatives sévriennes. Les classes qui ont participé collectivement recevront, quant à elles, un chèque-livres pour la bibliothèque de leur établissement.

### Une grande richesse de personnalités dans le jury

Composé de 51 personnes d'origines très diversifiées, le jury a délibéré au cours de plusieurs réunions. Ses membres sont libraires, étudiants de tous horizons, journalistes, écrivains, conférenciers, bibliothécaires, ou tout simplement passionnés de lettres et d'art. La moitié est Sévrienne, l'autre moitié vient de toute l'Ile de France.



### Les prochaines assemblées de quartier

- Binelles : mardi 1er octobre 2002, à 20h30, Maison des Associations, salle Jupiter
  - Médiathèque-11 Novembre : mercredi 9 octobre 2002, à 20h30, Bibliothèque-Médiathèque
  - Monesse : mercredi 16 octobre 2002, à 20h30, IMP Les Peupliers, 54, rue de la Monesse
  - Bruyères-Acacias-Fonceaux : mardi 5 novembre, à 20h30, salle Polyvalente des Haut-de-Seine.
- A l'occasion de ces réunions, Nathalie Martin, conseiller municipal délégué, parlera du concours et salon littéraire «Têtes de l'Art».

### Des jardiniers en herbe



Les jeunes habitants du quartier Danton-Gabriel Péri ont participé activement à la «journée plantation» organisée par l'OPIEVOY pour embellir les résidences.

### Les travaux du mois

- Rue Metchnikoff  
Travaux de création du réseau d'eau potable  
Travaux de réfection de voirie lourde
- Rue Jules Hetzel  
Travaux de réfection de voirie lourde
- Parc de Saint-Cloud  
Remise en état des terrains de pétanque
- Rue Gustave Guillaumet  
Création d'un dispositif de ralentissement

## Propreté canine Deux quartiers champions !



Les deux gagnants du concours de propreté canine lancé par la ville en mai dernier sont : Manufacture-Brimborion et Médiathèque-11 Novembre.

L'état des rues et les efforts de tous (habitants, gardiens d'immeubles, animateurs) ont été pris en compte pour le concours de propreté canine. Il faut dire que la météo a particulièrement bien aidé au nettoyage des rues ! De nombreux habitants des quartiers ont retourné le coupon-réponse soit pour saluer cette forme de sensi-

bilisation soit pour proposer des idées de décoration pour leur quartier. Chacun des deux quartiers gagnants verra en effet un lieu passer particulièrement fleuri cet automne. Il est bien sûr vivement recommandé de continuer les efforts sur la propreté canine dans toute la ville!

## Deux nouvelles animatrices de quartier

**Emerentienne Dubourg-Devallois, pour le quartier Médiathèque-11 Novembre**



Ultra parisienne, cette journaliste est devenue Sévrienne en 1999. Depuis, elle ne tarit plus d'éloges sur Sèvres, sur la rue des Caves où elle habite, sur son quartier : «J'ai rencontré des gens formidables qui me motivent pour m'investir dans l'animation». Très impliquée dans l'événement littéraire «Têtes de l'Art», elle a participé activement aussi au «Vide-Caves» de sa rue !

**Dominique Pommelot, pour le quartier Ernest Renan**



Elle connaît le quartier comme sa poche : voilà 33 ans que Dominique Pommelot y habite. Elle en apprécie avant tout le calme et la tranquillité. Maintenant libérée de son activité professionnelle (elle a travaillé pendant 30 ans au CIEP), Dominique Pommelot s'occupe de ses petites filles et va consacrer son temps libre à son quartier, auquel elle est très attachée.



# La prière de l'arbre à l'homme

Ce poème nous rappelle la nécessité d'économiser nos ressources naturelles. La collecte sélective nous le permet.

Je suis la flamme de ton foyer dans la nuit hivernale  
Et au plus profond de l'été, l'ombre fraîche sur ton toit.  
Je suis le lit de tes sommeils, la charpente de ta maison,  
La table où poser ton pain, le mât de ton navire.  
Je suis le manche de ta houe, la porte de ta cabane.  
Je suis le bois de ton berceau et celui de ton cercueil,  
Le matériau de tes œuvres et la parure de ton univers.  
Ecoute ma prière,  
Ne me détruis pas !

(Poème extrait d'un journal marocain)



## Parole d'élue



L'actualité nous sensibilise à la notion de « développement durable\* ». Sous ce terme

quelque peu théorique, se profile l'avenir de l'homme et de notre planète. Nous devons préserver dès aujourd'hui les ressources naturelles des générations à venir.

Notre planète a besoin de nous comme nous avons besoin d'elle. Nous sommes indissociables. Alors, respectons la Terre. Propreté, civisme : c'est dans notre maison que nous pouvons commencer à agir. Ainsi, la collecte sélective facilite le recyclage des déchets et préserve nos ressources naturelles.

A chacun d'entre nous d'y penser, chaque jour. Soyons responsables !

**Marie Lucas**  
Maire-Adjoint, chargé de l'urbanisme, de l'environnement et du cadre de vie

\* Le développement durable, consiste à répondre aux besoins du présent sans compromettre l'avenir des générations futures.



Vos papiers, s'il vous plaît !

Journaux, magazines, briques alimentaires et emballages en carton vont dans le bac bleu.

## Visitez l'usine de retraitement des déchets

On trie et après ? Que deviennent nos déchets ?

La Mairie vous propose de visiter l'éco-site de la SAER (prestataire de la collecte des déchets pour la ville de Sèvres) à Vert-Le-Grand.

Au programme : découverte du pavillon de la communication avec ses maquettes animées, ses vitrines et multimédias sur les enjeux du recyclage, visite de l'usine comportant un centre de tri, un incinérateur, une valorisation des mâchefers et un traitement des fumées.

La visite aura lieu les samedis **12 et 19 octobre 2002**. Départ 13h45, devant la mairie. **Pour participer, merci de vous inscrire avant le 11 octobre auprès des services techniques municipaux au 01 41 14 10 33.**

### Initiation informatique

L'esc@le propose, prioritairement aux jeunes Sévriens de 15 à 25 ans, une initiation Word-Publisher-Internet tous les mardis de 19h à 21h, sauf pendant les vacances scolaires. Les dates à retenir : Internet : 15 et 22 octobre; Word : 5 et 12 novembre; Publisher : 19 et 26 novembre; Internet : 3 et 10 décembre. Les places sont limitées (8 participants par session). Inscription et renseignement à l'esc@le.

### Bourses de l'initiative

Pierre Grégoire Scholl et Joëlle Arnaud ont exploré les volcans de la cordillère des Andes. Pour valider sa candidature de professeur des écoles, Hélène Lugereau a fait partager sa découverte de Rome aux enfants de CP de l'école Jeanne d'Arc. Si comme eux, vous avez un projet, si vous êtes jeunes Sévriens de 18 à 25 ans, il est encore temps de déposer un dossier. La date limite est fixée au 30 octobre 2002.

### Baby-sitting

L'esc@le propose un service de mise en relation entre les parents et les jeunes Sévriens à partir de 16 ans.

### Sécurité Routière

La Sécurité Routière est l'une des priorités nationales.

L'esc@le met en place une manifestation avec des animations interactives et un espace documentation du mardi 22 au samedi 26 octobre 2002.

### SUM

Le prochain concert de Sèvres Unité Musique aura lieu vendredi 25 octobre, avec un Barazik au SEL, à 20 h 30. Au programme : FIZCUS ?! et d'autres groupes. La compile de la SUM, sortie à cette occasion, sera en vente sur place.

# Avec la Mission Locale Sur le chemin de l'emploi

## Nouveau : l'esc@le accueille une permanence de la Mission Locale deux fois par mois à Sèvres.

La Mission Locale pour l'insertion professionnelle accompagne les jeunes vers l'emploi, en les aidant à résoudre toutes leurs difficultés. Des conseillers sont là pour écouter et traiter avec eux leurs problèmes, qu'ils aient des soucis d'ordre social, professionnel, judiciaire ou autres. La Mission Locale aide le jeune à élaborer un projet professionnel à partir de son niveau de formation, et à le réaliser. Pour bénéficier de ce soutien, il ne faut plus être scolarisé et avoir entre 16 et 25 ans.

«Depuis 1998, les jeunes Sévriens peuvent venir à la permanence de Boulogne, précise Blandine Dejoux, directrice de la Mission Locale. Mais l'ouverture de cette permanence à Sèvres facilitera encore plus le premier contact». Tous les conseillers de la Mission Locale participeront à ces permanences deux fois par mois, à tour de rôle.

Les entreprises sévriennes sont aussi les bienvenues auprès de la Mission Locale qui recherche des emplois pour les jeunes dans le cadre de l'apprentissage et des contrats de qualification.

**Les permanences de la Mission Locale à l'esc@le : les premiers et troisièmes mardi de chaque mois sur rendez-vous de 14h à 18h (En octobre : les 1er et 22 octobre 2002). [www.cyberjeunesbb.org](http://www.cyberjeunesbb.org)**



**Le court-métrage du CCJ fait son festival à la Villette** - Les membres de la commission «violence» du Conseil Communal des Jeunes iront défendre leur court-métrage avec Nathalie Martin, conseillère municipale, ce mois d'octobre au festival organisé à la cité des Sciences de la Villette. «Regards jeunes sur la cité» présente pendant deux jours des courts-métrages réalisés par des jeunes. Les lauréats se rendront au prochain festival de Cannes. La compétition est ouverte ! En attendant les résultats, les jeunes Sévriens participeront durant ces deux journées à des ateliers sur le cinéma avec des professionnels. Vous pouvez aller soutenir leur court-métrage, en prenant un Pass-Festival à la Cité des Sciences (8 €). Les réalisations sont présentées en boucle aux visiteurs.

**Les 29 et 30 octobre, à la cité des Sciences de la Villette.**





# Algérie, 1954-1962

## Souvenirs de Sévriens

De nombreux Sévriens ont participé à cette page de notre Histoire. Six d'entre eux y sont morts pour la France. Pour marquer le 40ème anniversaire de la fin de la guerre d'Algérie, le Comité d'Entente des Anciens Combattants de Sèvres propose une exposition, avec le soutien de la Mairie. Elle retrace le départ des combattants, leurs conditions de vie et leurs missions. Certains visages vous seront familiers. Les photos et documents proviennent en grande partie de Sévriens.

A voir du samedi 5 au dimanche 13 octobre, au SEL.



Pour Jacques Azadian et les Dragons : marche sous le soleil.



Le lieutenant Maurel est, comme ses camarades, confronté à un hiver rude dans les Aurès. Le bois y est précieux.



A la frontière marocaine, région de Colomb-Béchar, Roland Galopin utilise un téléphone de campagne pour communiquer avec sa compagnie.



Le sous-lieutenant René Courtin embarque pour l'Algérie et salue sa famille avant le départ.



Infirmière Martine Libersart (Mme Von Polier) : beaucoup de temps et d'efforts sont consacrés aux missions d'assistance médicale gratuite dans le Constantinois.

### Bicentenaire de la Légion d'honneur



Exposition au SEL, du 7 au 11 novembre 2002.

En 1802, Bonaparte crée l'ordre de la Légion d'honneur pour récompenser les services militaires ou civils éminents rendus à la France. La Grande Chancellerie commémore cette année le bicentenaire de la création de l'Ordre, en organisant des manifestations aux Invalides, à l'Arc de Triomphe et à St Denis, complétées par l'émission d'un timbre-poste consacré à cet événement. La ville de Sèvres s'associe à cette commémoration en organisant une exposition avec la Société d'Entraide des Membres de la Légion d'Honneur. Celle-ci retrace l'histoire de cette distinction nationale à travers la diversité des hommes et des femmes ou encore des villes décorées, et parle du fonctionnement de la Grande Chancellerie et de la Société d'Entraide.

Le Conseil de l'Ordre, présidé par le Grand Chancelier, veille aujourd'hui au respect des contingents fixés et du code de la Légion d'Honneur.

Les décorés de la Légion d'Honneur sévriens sont une soixantaine. La Société d'Entraide des membres de la Légion d'Honneur regroupe la majeure partie des décorés et peut leur venir en aide. Les Maisons d'Education de la Légion d'Honneur dispensent aussi aux filles et petites filles de décorés un enseignement de qualité. A voir du 7 au 11 novembre 2002, au SEL.

### Au dernier conseil municipal

Parmi les sujets de la séance du 27 juin 2002 :

- Détermination des tarifs des cantines scolaires, des garderies dans les écoles, des centres de loisirs, du conservatoire, des ateliers d'arts plastiques, de la piscine municipale, des équipements sportifs pour l'année scolaire 2002/2003

- Approbation du programme d'enfouissement des réseaux aériens

- Approbation d'un avenant avec la société qui assure le transport des personnes handicapées et à mobilité réduite pour la mise en place d'un service de transport au mois d'août 2002.

Prochaine séance du Conseil : le 10 octobre 2002.

### Message de Wolfenbüttel

Le Maire de Wolfenbüttel a écrit au maire de Sèvres pour le remercier de l'accueil chaleureux réservé lors de la venue de la délégation de notre ville jumelle à Sèvres : « Pour nous ce furent des journées inoubliables et j'ai la ferme conviction qu'avec ce séjour, notre longue et réelle amitié s'est encore consolidée et a connu une nouvelle impulsion ».

### Vacances de Toussaint

- VVV : une base de loisirs de vacances proposera des activités multi-sports à la Mare-Adam. Les participants les plus méritants participeront aux Parcs en Sports du Conseil Général.

- Stages sportifs : Nouveau cette année : en partenariat avec les clubs sévriens, Dynamic proposera deux ou trois activités en dominante sportive, trois fois par semaine. A l'issue de ces découvertes sportives, chaque participant recevra un diplôme. Il y aura aussi des sorties Parcs en Sports. Inscription à la journée ou demi-journée. Contac : Dynamic Sèvres : 01 45 07 01 28.

# Mille millions de mille sabords ! A toute vapeur !



Bruno Martin-Neuvillle et son bateau à vapeur monocylindrique à double effet. Grâce à la base nautique, les activités des associations sévriennes se développent en bord de Seine.

### «Patience et longueur de temps ...»

C'est sans doute ce que répondrait Bruno Martin-Neuvillle. Ce retraité de l'industrie automobile a consacré plus de 1300 heures, dans le chantier de Nautique-Sèvres, à la construction de son rêve. C'est en Grande-Bretagne qu'il a acquis le plan d'un bateau à vapeur monocylindrique à double effet. Il a ensuite patiemment assemblé les pièces, les petites lattes collées et stratifiées. Il a acheté la machine à vapeur en Angleterre et a installé lui-même la chaudière. Est enfin arrivé le grand moment de la mise à l'eau. C'était le 1er juillet dernier, en présence d'autres adhérents de Nautique Sèvres et de plusieurs personnalités dont Jean-Jacques

Guillet, député des Hauts-de-Seine, François Kosciusko-Morizet, Maire de Sèvres et Michel Bès, directeur de Dynamic Sèvres.

### Un Sévrien, parmi les pionniers

Bruno Martin-Neuvillle a son permis mer et rivière de bateau à moteur et quelques régates à son actif. Il adhère à la Steam Boat Association qui réunit plus de 10 000 membres en Angleterre et fait partie de la toute récente association des Amateurs de Bateaux à Vapeur en France. Aujourd'hui, il peut être fier de son bateau, le Mélusine : ce Felix Sailway-Fisher de 4,60 m de long et 1,60m de large peut transporter cinq personnes.

### Un véritable chantier naval

Une dizaine de passionnés construisent ou rénovent eux-mêmes leur bateau dans le chantier de Nautique Sèvres, près du Pont de Sèvres. Sur 180 m<sup>2</sup> mis à disposition par la Ville dans l'Île de Monsieur, les amateurs sont de plus en plus nombreux à s'affairer autour de leur embarcation. Le local peut accueillir 5 à 6 bateaux simultanément en construction. Une grande diversité d'embarcations

et de techniques de construction sont mises en œuvre. Sont actuellement en cours de restauration ou de construction :

un Finn en lamellé collé, une Bette de Méditerranée en contre-plaqué, un Figaro en contre-plaqué à bouchins vifs, une unité expérimentale à vapeur, un Seil en contre-plaqué à clins, une petite prame en contre-plaqué à clins etc...Plusieurs projets attendent que des places se libèrent...dont un canot voile aviron vénitien et deux voiliers à clins.

Contact : 01 46 26 07 13



# Galerie K3

## Des mécènes à l'œuvre

Associés dans la vie professionnelle, Bruno Caldaguès et deux amis collectionneurs, créent une galerie par amour de l'art. Carte blanche, au SEL.

Ils n'auraient peut-être pas franchi le pas, s'ils n'avaient rencontré Richard Lénetsky. C'est cet artiste québécois, au caractère bien trempé, qui a décidé trois collectionneurs passionnés d'art à créer une galerie.

### Premier anniversaire

Bruno Caldaguès s'est installé à Sèvres, il y a 6 ans, et vit depuis avec une Sévrienne, kinésithérapeute, Grande Rue. Au cours de sa vie professionnelle dans la restauration, il rencontre le peintre Lénetsky avec qui il nouera des liens d'amitié forts. Il le présente à deux de ses amis, et en octobre 2001, le pari prend forme : ils ouvrent ensemble la Galerie K3, 177, rue de la Roquette, dans le 11<sup>e</sup>, face au Père Lachaise. Richard Lénetsky est devenu directeur artistique de la galerie et les trois mécènes gèrent la galerie en passionnés certes, mais aussi en hommes d'entreprise. S'il a fallu s'occuper d'éclairage, de relations publiques, faire de la mise sous pli, accrocher des tableaux, le succès est venu récompenser leurs efforts !

«Nos vernissages attirent de 100 à 300 personnes, à chaque fois» s'enthousiasme Bruno Caldaguès. «Face à ce succès, nous avons décidé d'ouvrir la galerie à d'autres peintres ou sculpteurs, comme Afonso, Lehoussine, Madore, Pioger ou Meunier et Méniger».

### Un tremplin pour les jeunes artistes

Ce sont les trois associés ou Richard Lénetsky qui choisissent les invités de la galerie, au coup

de cœur, dans les salons, en France ou à l'étranger. Les œuvres des hôtes de la galerie s'inscrivent toutes dans le mouvement expressionniste figuratif et sont, le plus souvent, le produit de jeunes artistes. «Notre plus belle récompense serait que les peintres ou sculpteurs que nous avons présentés à la galerie arrivent un jour à voguer de leurs propres ailes», précise Bruno Caldaguès. Les deux artistes phares de la galerie K3 seront exposés au SEL : Lénetsky et Afonso.

Pour en savoir plus sur K3 : [www.galerieK3.com](http://www.galerieK3.com).

**A voir du 17 octobre au 17 novembre 2002, vernissage jeudi 17 octobre à 19h au SEL.**

### Lénetsky

Richard Lénetsky a suivi des littéraires et artistiques, il dirige de 1976 à 1990 un atelier de sérigraphie à Montréal tout en menant de front une carrière littéraire et picturale. Après plusieurs séjours en France, il choisit de s'y établir en 1994. Il y présente régulièrement des ensembles de peintures dans des expositions personnelles et dès 95, il est exposé au centre d'art contemporain du Tremblay en Bourgogne.

«Plus proche de l'abstraction, bien que laissant déchiffrer parfois quelques figurations humaines, il pratique une peinture violemment gestuelle et colorée à laquelle sa densité dans le format confère, même si non préméditée, une qualité de composition formelle» (Bénézit).

### Afonso

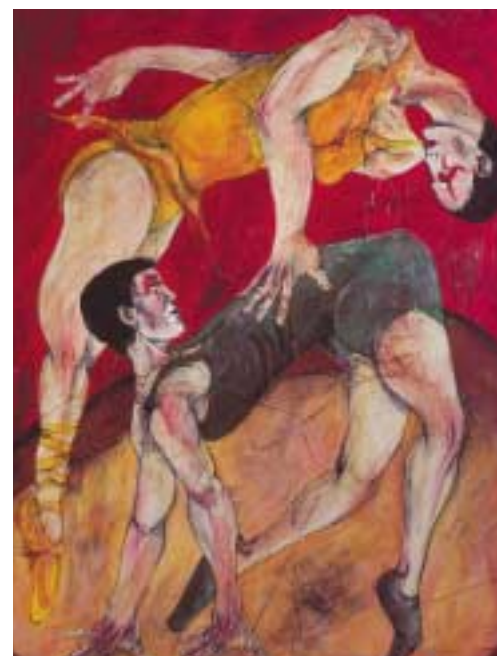
Sculpteur en fonderie puis sculpteur pour le spectacle et le cinéma, Olivério Afonso se consacre aujourd'hui à temps plein à la peinture. Ce fils d'immigrés portugais élevé en banlieue a toujours peint, même s'il dit ne pas savoir pourquoi : « Rien dans mon environnement culturel ne m'y a poussé ».

C'est dans la rue qu'il puise ses sources d'inspiration : mendiants, vendeurs à la sauvette, marginaux. « Il suffit d'ouvrir les yeux et de regarder ». Il raconte donc ces gens et les relations qui les unissent.

Il utilise aujourd'hui deux techniques : l'huile sur toile et la technique mixte sur bois marouflé. Il projette cependant de travailler d'autres supports notamment la sculpture.



Lénetsky



Afonso

pub



La Tribune Libre permet aux trois groupes représentés au sein du Conseil municipal de s'exprimer tous les mois.

## Groupe de la Majorité municipale

La municipalité travaille pour qu'il fasse bon vivre à Sèvres. Mais cela nécessite aussi la participation de tous. Le respect des autres, le sens des responsabilités, bref, le civisme sont à la base d'une vie en société harmonieuse. Chacun a des droits, tous nous avons des devoirs.

Ces valeurs, nous les appliquons en étant proche de vous par le dialogue, l'écoute, l'information. Mais pour ceux qui n'entendent pas, dont l'égoïsme passe avant le civisme, il ne restera plus que les sanctions à appliquer. Nous y sommes décidés, s'il le faut !

Depuis des années, nous nous

donnons des moyens pour avoir une ville propre, nous faisons des campagnes de sensibilisation, cela ne suffit pas. Aujourd'hui nous étudions les moyens de mettre des amendes à ceux qui souillent la ville.

Chacun connaît les dangers des excès de vitesse. Nous avons créé des ronds-points, mis des feux tricolores sur la D910 pour réduire la vitesse, créé des zone 30 pour sécuriser les piétons et organiser le stationnement, mais trop nombreux sont ceux qui roulent trop vite, aussi la ville a-t-elle acheté un radar à la police nationale afin de verbaliser les inconscients dans tous les

quartiers.

Pour éviter d'arriver à la sanction, il faut avertir, prévenir et aussi éduquer. Les parents ont là un rôle capital à jouer, notamment en donnant l'exemple.

La ville joue aussi son rôle. A travers des organismes aussi différents que Dynamic, les centres de loisirs, le conseil communal des jeunes ou l'Escal, les jeunes y apprennent le respect des autres, la tolérance, c'est à dire les règles de base de la vie en société.

Nous avons tous Sèvres au cœur, ensemble agissons pour que l'harmonie y règne.



## Groupe de la Gauche plurielle

### Sécurité : après les promesses, les Sévriens attendent des résultats.

Après des campagnes électorales qui ont placé l'insécurité au premier rang des préoccupations des Français, il faut se garder de toute dramatisation comme de toute autosatisfaction. Dans ce domaine, qu'en est-il vraiment à Sèvres ?

Depuis deux ans, le gouvernement de gauche avait renforcé les effectifs des forces de l'ordre dans notre commune comme dans l'ensemble des Hauts-de-Seine.

Or, depuis le printemps, les attaques à main armée de commerçants du centre-ville, mais aussi de

supérettes dans la Grande Rue et aux Bruyères - dont a notamment été victime M. Jean-Paul BOSSARD - se sont multipliées. Aucun quartier de Sèvres n'échappe à présent aux vols et aux cambriolages, parfois avec violences. Et ce ne sont là que les signes les plus visibles de ce qui engendre parmi nombre de nos concitoyens un réel sentiment d'insécurité, à un point que notre ville n'avait jamais connu.

Face à une situation qui semble ainsi se dégrader, le Conseil communal de prévention de la délinquance devrait être relancé avec davantage d'efficacité, afin que cette instance présente enfin des propositions concrètes susceptibles d'être inscrites dans le contrat local de sécurité dont nous avons toujours considéré qu'il manquait d'un contenu précis. Annulé par la justice pour avoir été décidé de façon irrégulière, n'est-il pas urgent pour Sèvres

qu'il soit actualisé et renforcé, et entre en vigueur en toute légalité ?

Bref, quelles mesures concrètes, notamment de prévention, ont-elles été prises ou vont-elles l'être par la municipalité et par l'Etat pour répondre sereinement, mais fermement, à cette dégradation de la qualité de la vie à Sèvres ainsi qu'aux inquiétudes des commerçants comme des personnels de l'agence postale des Bruyères ?

Nous sommes prêts, sur ces questions comme sur toutes celles qui vous préoccupent, à vous écouter et à contribuer, par des propositions constructives, à leur solution, c'est-à-dire une vie plus sûre et plus agréable à Sèvres.

Prenez rendez-vous avec nous en Mairie.

Ecrivez-nous, 2 rue Lecoindre à Sèvres !

Jean-Luc MICHAUD, Conseiller Municipal, Conseiller Régional  
Pervenche BERES, Conseillère Municipale, Députée Européenne  
Catherine CYROT, Conseillère Municipale  
Jacques BLANDIN, Conseiller Municipal  
Jean-Claude GERBAUD, Conseiller Municipal



### La France d'en Haut

Les dérivés politiciennes font qu'aujourd'hui Chaville

et Ville d'Avray n'appartiendront pas à la même intercommunalité que Sèvres. Les deux communes qui nous sont les plus proches en termes d'échanges et de relations iront avec Issy-les-Moulineaux, Meudon et Vanves. Boulogne-Billancourt attirera sans doute Sèvres. Vous ne serez pas consultés.

On vous consulte seulement pour savoir si une rue doit rester à double sens ou passer à sens unique.

Les communes se décernent pourtant entre elles des médailles sur l'environnement et sur la démocratie locale. On en est à récompenser des élus qui séparent le papier des métaux et à décerner

un trophée aux maires qui acceptent de rencontrer une fois par an des habitants de leur propre commune.

Ainsi le mois dernier, la ville paraissait avec son « trophée de la démocratie participative ».

Les élus de la droite sévrienne sont tellement étonnés de leur audace, qu'il est absolument indispensable qu'ils en soient promptement récompensés. Comme nous n'avons pas eu le réflexe de courir à la mairie dresser un arc de triomphe au maire pour le remercier de nous avoir adressé la parole, on a inventé une nouvelle récompense qui ne vaut rien mais qui fait bien plaisir. On comprend mal ce que la Fondation de France vient y faire, quant au conseil national des villes, qui parraîne aussi le diplôme, quasiment aucune de ses recommandations ne sont mises en œuvre par Sèvres et en plus le trophée est signé d'un maire socialiste.

Les Verts sont contraints de préciser à monsieur le Maire que la démocratie participative n'a strictement rien à voir avec des pots de quartiers, la

## Groupe des Verts Sèvres écologie

fête d'halloween et une concertation pour la création d'une zone 30.

La droite a du mal avec le vocabulaire puisque Madame BACHELOT est convaincue d'être ministre de l'écologie.

Que l'équipe en place ne soit pas dupe de ce que pensent les sévriens de ce genre de pratique d'autocongratulation, même relayée sur 4 pages dans la Pravda locale.

Nous souhaitons que, loin du populisme de la France d'en bas, nous démontrions ensemble que tous, citoyennes et citoyens, nous nous considérons comme étant la France d'en Haut.

Frédéric PUZIN

puzin@club-internet.fr

Catherine CANDELIER

catherine.candelier@wanadoo.fr

Le site des Verts de Sèvres :

<http://www.vertsdesevres.net>

Responsable du groupe local :

Véronique ROURE 2 rue LEDERMANN 01 45 34 71 59

Ciné-sel : 01 41 14 32 33 / [www.sel-sevres.org](http://www.sel-sevres.org)

 **Théâtre**

**Micmac...Mousse**



**Mercredi 2 octobre 2002, à 14h30**  
par la compagnie Suforel  
Durée : 50 mn. A partir de 3 ans

**Un air de Famille**  
**Vendredi 4 octobre 2002, à 21h**

Comédie de Jean-Pierre Bacri et Agnès Jaoui

Mise en scène : Patrick Blandin. Par la troupe du Funambule. Durée : 1h40



**Jalousie en trois fax**

**Vendredi 11 octobre 2002, à 21h**

Comédie d'Esther Vilar

Mise en scène : Didier Long. Avec Dominique Labourier, Isabelle Gelin... Durée : 1h40



**Sylvie Joly**

**Vendredi 18 octobre à 21h**

« Je suis votre idole » : Best-Of

One-man-show. Mise en scène de François Bourcier.  
Durée : 1h50 avec entracte

 **Conférences**

**Connaissance du monde**

**Mercredi 16 octobre 2002, à 14h30 et 20h30**

Sud Maroc-Sahara



 **Jeune Public**  
La nounou et les pirates



**Mercredi 23 octobre 2002, à 14h30**

Durée : 30 mn. A partir de 3 ans

Ciné-Goûter : un film + un goûter + un débat = 3,20 €

 **Exposition**

Carte Blanche à la galerie K3

**Du jeudi 17 octobre au dimanche 17 novembre 2002**

La galerie parisienne K3 fête son premier anniversaire au SEL. Une occasion

unique de découvrir les deux artistes phares de cet espace. Vernissage le jeudi 17 octobre 2002 à partir de 19h

**Concerts de Marivel**

**Orchestre de Nijni Novgorod : mercredi 9 octobre 2002, à 20h45 au SEL**

Sous la direction de Hugues Reiner, soliste François-Joël Thiollier : premier concerto pour piano et 5ème symphonie en mi mineur op 64 de Piotr Tachikovski. Location par téléphone : Concerts de Marivel : 01 45 34 47 84, au SEL : 01 41 14 32 34 ou à Anagram.

**Retraités**

**Déjeuner dansant du 11 novembre**

**lundi 11 novembre 2002**

Renseignements et inscriptions : du mardi 22 au mardi 29 octobre inclus.

Voyage : « Magies Australes »

Croisière de 9 jours

Si prestige, raffinement et accueil sont les mots qui symbolisent la croisière, alors rejoignez votre bateau-hôtel « Le Mistral » pour un itinéraire inoubliable

Renseignements et inscriptions : du mardi 22 au mardi 29 octobre inclus.

Hôtel de Ville-Service des retraités, de 9h30 à 12h00 et de 14h30 à 17h00

**Evénements**

**Bienvenue aux nouveaux Sévriens !**

Tous les nouveaux Sévriens sont invités à participer à une visite commentée de la ville et à rencontrer les élus samedi 12 octobre 2002. Rendez-vous à 13h30 devant la Mairie. Inscription au 01 41 14 10 93.

Donnons un nouveau sens à notre vie

Les 5 et 6 octobre 2002 aura lieu une quête en faveur des aveugles et de leurs associations. Les quêteurs seront munis d'une carte d'habilitation.

**Soirée pour la Paix**

Juifs, Chrétiens et Musulmans sont invités à se réunir au cours d'une soirée pour la Paix mardi 8 octobre 2002 à 20h30 au centre Séquoïa au 11, rue Maurice Berteaux, organisée par les trois communautés religieuses de Sèvres.

**Bienvenue aux nouveaux commerçants**

• Toilettage canin : 140, Grande Rue, 01 45 34 93 31

• La Fumée, 89, Grande Rue : Mme Wilm succède à M. Ménard.

**Associations**

**Sèvres VTT**

Les prochaines sorties du mercredi auront lieu les 16, 30 octobre et 13 novembre 2002. Contact : 06 64 46 53 05.

**UNRPA**

- Lundi 7 octobre, à 14h30, à la Maison des Associations, salle Jupiter, Loto pour toutes et tous

- La section de Sèvres sera représentée le jeudi 10 octobre au congrès fédéral de l'UNRPA.

- Vendredi 18 octobre, à 15h, à la Maison des Associations, salle Jupiter : la compagnie La Colombe présente «Meli-Melo Théâtre», des sketches et pièces de Jean-Marc Thibault et Roger Pierre, d'Eric Westpal, de Harold Pinter, Courteline.

- Lundi 4 novembre à 14h30, à la Maison des Associations : tournoi de belote.

**AVF, Accueil des Villes Françaises**

Programme des sorties : dimanche 13 octobre : rallye pédestre avec les AVF d'Ile de France (inscription au 01 45 34 30 31); mardi 15 octobre : assemblée générale d'AVF Sèvres à 14h, à la Maison des Associations; jeudi 17 octobre : exposition, Manet ... Vélazquez... au Musée d'Orsay (inscription au 01 46 26 40 80).

AVF Sèvres propose aussi de nombreuses activités régulières : conversation autour d'un livre, patchwork, bridge et scrabble, couture, anglais, espagnol, encadrement et cartonnage, formation financières. Contact : 01 45 34 30 31.



### Vieillir à domicile

L'association Vieillir dans la dignité et le bien-être organise une journée d'information avec la participation de la fédération des associations de soins à domicile du 92 et l'association Ages et Vie de Vitry sur Seine. Samedi 19 octobre 2002 à 14h45, au complexe sportif René Leduc, 10 rue du Père Brottier à Meudon (face à la Maison St Philippe des Orphelins d'Auteuil). Entrée libre.

### Le souvenir français

L'association nationale reconnue d'utilité publique a une triple mission : conserver la mémoire de celles et ceux qui sont morts pour la France, veiller et participer à l'entretien de leurs tombes et monuments commémoratifs et transmettre le devoir de mémoire aux générations successives. Pour aider et soutenir cette action, contactez : Olivier Maurion, président du comité de Sèvres, 62, rue des Binelles.

### ACS Yoga

Un stage «Aplomb, relaxation et vie quotidienne» aura lieu le samedi 19 octobre 2002 au 9, Grande Rue, de 14h à 18h. Son but est d'aider à retrouver les positions justes, à mieux gérer son dos et à vivre en état de relaxation. Le stage est animé par Isabelle Loiseleux, professeur de yoga, sophrologue et ethnologue, spécialisée dans les techniques du corps. Inscription et information au 01 45 34 58 49.

### Association des Familles de Sèvres

L'association reprend ses activités au 5, rue Pierre Midrin (tel : 01 46 26 99 63). Les permanences ont lieu les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h. Son service de l'emploi à domicile effectue des recherches pour la garde d'enfants. Les prochaines dates à retenir sont : mardi 8 octobre de 9h à 11h30 : Maman Café et lundi 21 octobre, «Etre Parents Aujourd'hui», sur le thème : «quel accompagnement pour la réussite de nos enfants», avec Hélène Catroux.

### Atelier Espace Temps

Voilà un an maintenant qu'existe l'atelier. Il fonctionne tous les jeudis soirs, au 5, rue Pierre Midrin, de 19h à 21h. Sa principale activité est la découverte et la lecture de textes, à haute voix. L'association a déjà plusieurs lectures publiques à son actif. Prochains rendez-vous : à la Bibliothèque-Médiathèque autour de Victor Hugo en décembre 2002 et dans le cosmos en février 2003. Tous les nouveaux adhérents sont les bienvenus. Contact : Simone Avril au 01 45 34 65 19.

### Mouvement de la Paix

L'association présente une exposition «Art et Paix», du 16 au 27 octobre 2002, à l'Atrium de Chaville, tous les jours de 14h à 19h, sauf le lundi. Dans ce cadre aura lieu la projection du meilleur documentaire 2002 «Promesses», à propos de l'enjeu du conflit israélo-palestinien, jeudi 24 octobre 2002 à 20h30.

### FNACA

La FNACA rappelle à ses adhérents et amis que son assemblée générale aura lieu le dimanche 20 octobre 2002 à 10h, salle Jupiter à la Maison des Associations, 64b, rue des Binelles. A l'issue de la séance, un apéritif sera offert à toutes les personnes présentes en souvenir du 23 octobre 1977, date de la fondation du comité de Sèvres. Ceux qui le désirent pourront ensuite participer au repas amical et familial (23 € par adulte). Contact : J. Parmentier : 01 46 26 46 69.

### Centre du Volontariat

Faire du bénévolat ? Le CVS vous attend pour vous informer et vous orienter vers les associations correspondant à vos souhaits. Permanence tous les mardis, hors vacances scolaires, de 14h à 16h, à la Maison des Associations, 64b, rue des Binelles.

### Croix-Rouge

La délégation de Sèvres-Ville d'Avray organise deux sessions de secourisme (environ 10 heures). La première aura lieu en octobre : les 11, 12 et 13. Inscription au 01 45 07 13 60.

## Informations pratiques

### Les jeudis Seniorcité de la RATP

La Maison de la RATP organise plusieurs activités pour les seniors : les jeudis littéraires, les jeudis généalogie et propose aussi des découvertes multimédia, du cinéma et des après-midi danse. 189, rue de Bercy, Paris 12ème. Entrée gratuite, réservation obligatoire et programme complet du lundi au vendredi de 10h à 16h au 01 53 46 43 26.

### Des chambres d'hôtes pour les Hauts-de-Seine

Le Comité Départemental du Tourisme des Hauts-de-Seine désire compléter les hébergements touristiques traditionnels du département en offrant aux visiteurs des chambres d'hôtes. Propriétaires d'une maison indépendante, d'une demeure de caractère ou d'un appartement, vous pouvez vous faire connaître. Le Comité Départemental du Tourisme examinera avec vous votre offre et répondra à toutes vos questions sur cette prestation de service d'hébergement que vous aimeriez développer chez vous. Contact : CDT 92, 8, place de la Défense, Courbevoie 92974 Paris la Défense cedex, tel : 01 46 93 92 92.

### L'Armée de l'Air recrute

5000 postes sont à pourvoir dans l'Armée de l'Air, 40 métiers de la fin de la 3ème à BAC + 5. Renseignements : 01 40 56 00 00.

### Permanence du conseiller général :

M. Caillonneau, conseiller général des Hauts-de-Seine tient une permanence le mercredi de 17h à 19h en Mairie.

### CCI des Hauts-de-Seine

Réunion d'information sur la création d'entreprise le 28 octobre 2002 à 14h15. Contact : 01 46 04 66 44.

### Recensement militaire

Les jeunes gens -filles et garçons- nés en juillet, août et septembre 1986 doivent se faire recenser sur les listes de recensement. Se présenter en Mairie muni d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile au nom des parents et du livret de famille. Les jeunes garçons nés après le 31 décembre 1978 et avant le 1er janvier 1986 qui n'ont pas effectué cette démarche peuvent régulariser leur situation en se présentant en mairie munis des mêmes documents.

### Inscription sur la liste électorale

Pour s'inscrire sur la liste électorale de la commune, vous devez vous présenter soit en Mairie, soit à l'Agence Postale et Municipale. Si vous êtes déjà inscrit, mais que vous avez changé d'adresse dans la commune, n'oubliez pas de signaler ce changement en Mairie ou à l'Agence Postale et Municipale. Il est vivement recommandé d'effectuer ces démarches dès maintenant pour éviter l'affluence de fin d'année. Se munir : d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile récent et de la dernière carte électorale, le cas échéant.

### Cimetière : renouvellement des concessions funéraires

Afin de procéder au renouvellement ou à l'abandon des concessions funéraires acquises au cimetière communal en 1986 pour une durée de 15 ans et en 1971 pour une durée de 30 ans, il convient de contacter la Mairie dans les meilleurs délais au 01 41 14 11 08.

**A la suite d'un premier sondage en février dernier, la Mairie consulte à nouveau les Sévriens. Dans la deuxième semaine d'octobre, un sondage téléphonique sera effectué. Merci de lui réserver le meilleur accueil.**

## Carnet du 18 juillet au 11 septembre

### Le maire et la municipalité adressent leurs meilleurs voeux de bonheur et de prospérité à ces jeunes Sévriens :

Emma Abdellaoui  
Keysha Aladin  
Jean Augustins  
Ombeline Bernet  
Clément Bizien  
Marine Brault  
Léna Chapu  
Titouan Chapu  
Enzo Correia  
Logan Courtois  
Alix Deneux  
Lucas Do Carmo Salcedas  
Pierre-Yves Docteur  
Anne-Victoria Dos Reis  
Anaïs Dubertret  
Mathis Gublin  
Alexandre Dupuy  
Lou Engels  
Kiko Enguehard  
Sabine Froutguen  
Alexandre Gallina  
Robin Garnier  
Yordanoce Gedamu  
Marie Gorzelany  
Silya Guenaoui  
Joseph Jannic  
Mehdi Karam  
Giulia Koury  
Ernest Lanoy  
Lilian Larrede  
Tom Le Héron  
Ugo Le Héron  
Candice Ledoigt  
Mathéis Loizeau  
Dany Madelmont  
Lucie Maujean

Léo Messaoudi  
Costa Micheletti  
Victor Mitton  
Philippine Mode  
Samuel Moll Cardona  
Adrien Naudet  
Tristan Petrone  
Morgane Phinquéguy  
Annie Pinarbasi  
Marine Pradon  
Margot Puissochet  
Abigail Robin  
Gabriel Schneider  
Clara Sibony  
Lavmya Thaventhiratharmakulasingham

Erratum  
Enzo André est bien né le 12 avril 2002 à Sèvres

### Le maire et la municipalité adressent leurs sincères félicitations aux nouveaux époux :

Théobastin Kwasi Agyemang et Patricia Vilhena Dias De Andrade  
Guy Jean Denis Barat et Christiane Mathilde Méren-det  
Konstantin Bondarenko et Elise Colette Simonne Girardi  
Christophe Stéphane Chollet et Gladys Munoz Suastegui  
Ludovic Gérard Marie Froger et Miranda Lucretia Engeli-na Puijk  
Jean-Denis Gérard Heymann et Julie Brigitte

Claudie Brument  
Christophe Claude Libert et Sophie Carole Gavignet  
Eric André Pierre Lours et Angélique Sylvie Luce Four-nier  
Antoine Alain Marcel Marie et Marion Noëlle Danièle Desrosiers  
Frédéric Claude Marie Misse et Gersende Mayalen Clotil-de Chavatte  
Frank Neidhardt et Ina Effenkammer

### Le maire et la municipalité partagent le deuil des familles de :

Nicole Adam de Beaumais, épouse Barbière  
Liberta Cavanne  
Patrice Chevallier  
Colette Crivelli, veuve Flambeau  
Raymond Depalle  
Jean-Claude Finance  
Simonne Fleury  
Mohamed Habel  
Madeleine Landeau  
Simonne Lepage, épouse Wilhelm  
Marinette Moulrier, épouse Ponthus  
Angèle Papa Veuve Aubi-neau  
Jean-Claude Prouvéze  
Antoinette Ricq, veuve Tul-lifer  
Dominique Sire  
Rolande Thévenin

## GARDES médicales et pharmaceutiques

### Octobre

**6 : Dr Frohly**  
42, rue de Saint-Cloud à Ville d'Avray  
01 47 09 66 86  
Pharmacie Hayot –

### Marthe

16, rue de Ville d'Avray  
01 45 34 47 10  
**13 : Dr Froissart**  
69, Grande Rue  
01 46 26 41 99  
Pharmacie Lemann

5, rue Pierre Midrin  
01 45 34 02 62

**20 : Dr Iosub**  
37, rue des Binelles  
01 45 34 40 92

Pharmacie Dray-Abtan  
3, rue de Sèvres à Ville d'Avray  
01 47 50 43 10

### 27 : Dr Kastler

41, Grande Rue  
01 46 26 68 78  
Pharmacie Siboni  
126, Grande Rue  
01 45 34 00 02

### Novembre

**1er (Toussaint) : Dr Mollet**  
99, Grande Rue  
cabinet : 01 46 26 28 16  
domicile : 01 47 09 11 95

Pharmacie Abecassis  
143, Grande Rue  
01 45 34 29 70

**3 : Dr Laborde Peyre**  
15, route de Gallardon  
cabinet : 01 46 26 39 55  
domicile : 01 46 26 19

### Pharmacies de garde des villes environnantes

Pour Chaville et Ville d'Avray : appelez le commissariat de police de Sèvres au 01 41 14 09 00

Pour Meudon : appelez le commissariat de police de Meudon au 01 41 14 08 00.

## Les mots croisés de Philippe Imbert



### HORIZONTALEMENT :

**I-** Affaires de standards **-II-** Contredite - Femme d'Héraclès **-III-** Il faut tourner la page pour être à la page ! **-IV-** Parfois au jugé - Politique de Lénine **-V-** Affection ressentie par beaucoup - Magnétohydrodynamique **-VI-** D'une grande banalité - Or symbolique **-VII-** Lettre grecque - Nationale - Prénom masculin **-VIII-** Victime du réchauffement de la planète - Possessif **-IX-** Deux ôtées de trente - Ce n'est pas un drame pour un anglais **-X-** Au centre de Cannes - Ne manquent pas d'assurances **-XI-** Annonce un départ - Parole dite en l'air - Samarium **-XII-** Donne et redonne du souffle quand on en a par dessus la tête ! -

### VERTICALEMENT :

**A-** Protection rapprochée aussi bien pour la couronne que pour le palais **-B-** Note - Extrait de clip - Titane - Il changea le monde **-C-** Rendant en Miettes - Ordinateur **-D-** Qui n'est plus avec nous - Tête de drap - Organisation de terrain **-E-** Accompagnent une grande surprise - Indication de temps **-F-** Voyelles - Ruina peu à peu - C'est vraiment un dur **-G-** Petit bassin - Sont dans tous leurs Etats **-H-** Grand usager du puits - Qui ne cache rien **-I-** Nulle chose - Exposition extérieure **-J-** Planté devant les indiens - Département **-K-** Saluons sa mémoire - Touché sans être tâté **-L-** Ligne parisienne - En ardoise - Ils peuvent parfois peser lourd -

### SOLUTIONS n° 54

#### HORIZONTALEMENT :

**I-** ENCYCLOPEDIE **-II-** SI - AOI - U.S.A. **-III-** TATOUAGE - MER **-IV-** HIRUDINEE - MI **-V-** A.R. - SNOBE **-VI-** TOITURE - TOUR **-VII-** IRT (tri) - OTER **-VIII-** CARTOUCHES (magasin d'un chargeur) **-IX-** IGE - EL - VETU **-X-** EE - PNEUMONIE **-XI-** LE - LITRE **-XII-** SCAPHANDRIER -

#### VERTICALEMENT :

**A-** ESTHETICIENS **-B-** NIAI - ORAGE **-C-** TRAITRE - LA **-D-** YAOURT - PEP **-E-** COUD - O.E.N. **-F-** LIAI - ROULERA **-G-** GN - ETC **-H-** PUEES - EH - MLD **-I-** ES - ENTREVOIR **-J-** DAM - OO - SENTI **-K-** EMBUS - TIRE **-L-** ETRIER - GUEER